



Level



Pressure



Flow



Temperature



Liquid
Analysis



Registration



Systems
Components



Services



Solutions

Safety instructions

Process indicator

RIA15, ORIA15

ATEX: II2(1)G Ex ib [ia Ga] IIC T6 Gb

IECEX: Ex ib [ia Ga] IIC T6 Gb

PTB 12ATEX2017 X; IECEX PTB 12.0048 X

XA01028RA3

- de -** Sicherheitshinweise für elektrische Betriebsmittel für explosionsgefährdete Bereiche gemäß Richtlinie 94/9/EG (ATEX) →  5
- en -** Safety instructions for electrical apparatus for explosion-hazardous areas according to Directive 94/9/EC (ATEX) →  9
- fr -** Conseils de sécurité pour matériels électriques destinés aux zones explosibles selon Directive 94/9/CE (ATEX) →  13

XA01028R/09/A3/01.12
71194871

Endress+Hauser 

People for Process Automation

- bg – Правила за техниката на безопасност за електрически средства за производство във взривоопасни зони. Ако не разбирате езика на това ръководство има възможност да си поръчате при нас едно ръководство, преведено на езика на Вашата страна.

Заявление за съответствие с ЕС

Производителят Endress+Hauser декларира с това заявление за съответствие и с представянето на сертификата CE, че този продукт отговаря на изискванията на съответните европейски директиви. Прилаганите директиви, норми и документи са указани в заявлението за съответствие.

- cs – Bezpečnostní pokyny pro elektrické přístroje v místech s nebezpečím výbuchu. Pokud nemáte možnost přejít si tento návod, můžete si u nás objednat návod přeložený do svého jazyka.

Prohlášení o shodě s ES

Společnost Endress+Hauser prohlašuje prostřednictvím tohoto prohlášení a použitím značky CE, že tento výrobek vyhovuje příslušným evropským směrnici. Zmíněné směrnice, normy a dokumenty jsou uvedeny v Prohlášení o shodě.

- da – Sikkerhedsforskrifter for elektriske apparater certificeret til brug i eksplosionsfarlige områder. Hvis du ikke forstår denne manual, kan en oversat kopi af den på dit eget sprog bestilles fra os.

EF-overensstemmelseserklæring

Med denne overensstemmelseserklæring og tilføjeisen af CE-mærket sikrer producenten Endress+Hauser, at produktet er i overensstemmelse med relevante europæiske direktiver. Dokumentation for overensstemmelsen gives i de anførte direktiver, standarder og dokumenter.

- el – Οδηγίες ασφαλείας ηλεκτρικών συσκευών για επικίνδυνες για έκρηξη περιοχές. Σε περίπτωση που δεν μπορείτε να διαβάσετε αυτές τις οδηγίες, τότε μπορείτε να παραγγείλετε ένα αντίστοιχο μεταφρασμένο στη γλώσσα σας.

Δήλωση πιστότητας ΕΚ

Με αυτή τη δήλωση πιστότητας και την τοποθέτηση του σήματος CE ο κατασκευαστής Endress+Hauser δηλώνει, ότι αυτό το προϊόν συμμορφώνεται με τις ευρωπαϊκές οδηγίες που πρέπει να εφαρμοστούν. Οι οδηγίες, τα πορίσματα και τα έγγραφα που εφαρμόστηκαν αναφέρονται στη δήλωση πιστότητας.

- es – Instrucciones de seguridad de aparatos eléctricos homologados para su utilización en áreas expuestas a riesgos de deflagración. Si no entiende este manual, puede pedir un ejemplar en su idioma.

Declaración de conformidad CE

Por la presente declaración y la inclusión de la marca CE, el fabricante Endress+Hauser, declara que el producto cumple con las directivas europeas pertinentes. Las directivas, normas y documentos de aplicación se indican en la declaración de conformidad.

- et – Ohutusjuhised plahvatusohtlikus keskkonnas kasutatavate elektriseadmete kohta. Kui Te ei saa käesolevast juhendist aru, võite meilt tellida Teie riigikeelde tõlgitud juhendi.

EL vastavusdeklaratsioon

Tootja Endress+Hauser kinnitab juurdelisatud vastavusdeklaratsiooni esitamise ja CE-märgise kandmisega tootele, et käesolev toode vastab kohaldatavate Euroopa Liidu direktiivide nõuetele. Kohaldatavad direktiivid, standardid ja dokumendid on ära toodud vastavusdeklaratsioonis.

- fi – Turvallisuushjeita sähkölaitteille, jotka on vahvistettu käytettäväksi räjähdysvaarallisilla alueilla. Jos et ymmärrä tätä käsikirjaa, voit tilata meiltä käännöksen omalla kansallisella kielelläsi.

EU-vaatimustenmukaisuustodistus

Valmistaja Endress+Hauser vakuuttaa täällä vaatimustenmukaisuustodistuksella ja CE-merkin kiinnittämisellä, että tämä tuote täyttää sovellettavien EU-direktiivien määräykset. Sovellettavat direktiivit, normit ja dokumentit on merkitty vaatimustenmukaisuustodistukseen.

- hu – Biztonsági információk robbanásveszélyes területre való elektromos eszközökhöz. Amennyiben nem tudja elolvasni ezt az útmutatót, akkor megrendelheti az Ön anyanyelvére lefordítva is.

EK-megfelelőségi nyilatkozat

Az Endress+Hauser mint gyártó jelen megfelelőségi nyilatkozattal és a CE-jelzés felhelyezésével kijelenti, hogy ez a termék megfelel az alkalmazandó európai irányelveknek. Az alkalmazott irányelvek, szabványok és dokumentumok a megfelelőségi nyilatkozatban fel vannak tüntetve.

- it – Istruzioni di sicurezza per apparecchiature elettriche certificate per l'utilizzo in aree con pericolo di esplosione. Se il presente manuale non risulta comprensibile potete ordinarcene una copia tradotta nella vostra lingua.

Dichiarazione di conformità CE

Con questa dichiarazione e con l'applicazione del marchio CE, il costruttore Endress+Hauser, assicura che il prodotto è conforme alle direttive europee vigenti. Prova della conformità è fornita dall'osservanza delle direttive, delle norme e dei documenti elencati.

- lt - Elektros įrenginio saugumo nurodymai, susiję su sprogimo zonomis. Jeigu negalite perskaityti šios instrukcijos, kreipkitės į mus, kad užsisakytumėte į jūsų gimtąją kalbą išverstą instrukciją.

EB atitikties deklaracija

Gaminio Endress+Hauser šia atitikties deklaracija ir CE ženkliniu patvirtina, kad gaminys atitinka taikytinas ES direktyvas. Taikomos direktyvos, normos ir dokumentai yra pateikiami atitikties deklaracijoje.

- lv - Drošības norādījumi elektrisko darba instrumentu lietošanai apgabalos, kas pakļauti sprādzienbīstamībai. Ja Jums nav iespēju izlasīt šos norādījumus, Jūs varat pasūtīt pie mums tulkojumu Jūsu valsts valodā.

ES atbilstības apliecinājums

Ražotājs Endress+Hauser ar šo atbilstības apliecinājumu un CE zīmola lietojumu apstiprina, ka produkts izgatavots saskaņā ar atbilstošajām Eiropas vadlīnijām. Piemērotās vadlīnijas, normas un dokumenti atrunāti atbilstības apliecinājumā.

- nl - Veiligheidsinstructies voor elektrisch materieel in explosiegevaarlijke omgeving. Wanneer u deze handleiding niet kunt lezen, kunt u een in uw landstaal vertaalde handleiding bij ons bestellen.

EG Conformiteitsverklaring

De leverancier Endress+Hauser waarborgt met deze verklaring en het aanbrengen van het CE-teken, dat dit product overeenstemt met de geldende Europese richtlijnen. De geldende richtlijnen, normen en documenten zijn aangegeven in de conformiteitsverklaring.

- pl - Wskazówki dot. bezpieczeństwa dla urządzeń elektrycznych stosowanych w obszarze zagrożonym wybuchem. Jeśli niniejsza instrukcja napisana jest w języku, którym się nie posługujesz, możesz zamówić u nas przetłumaczony dokument.

Deklaracja zgodności WE

Producent Endress+Hauser w niniejszej deklaracji zgodności wraz z nadaniem znaku CE oświadcza, że produkt ten jest zgodny z obowiązującą Europejską Dyrektywą. Zastosowane wytyczne, normy oraz dokumenty podane są w deklaracji zgodności.

- pt - Instruções de segurança para dispositivos eléctricos certificados para utilização em áreas de risco de incêndio. Se não compreender este manual, pode encomendar-nos directamente uma cópia na sua língua.

Declaração de conformidade CE

Com esta declaração de conformidade e a aplicação da marca CE, o fabricante Endress+Hauser, garante que o produto obedece às directivas europeias a aplicar. As directivas, normas e documentos são apresentadas na declaração de conformidade.

- ro - Indicații de siguranță pentru mijloacele de producție electrice pentru zonele periclitare de explozie. Dacă nu puteți citi aceste instrucțiuni, atunci puteți comanda la noi instrucțiunile traduse în limba țării dumneavoastră.

Declarație de conformitate CE

Producătorul Endress+Hauser declară prin declarația de conformitate alăturată și prin aplicarea semnului CE că acest produs corespunde directivelor europene aplicabile. Directivele, normele aplicate și documentele sunt menționate în declarația de conformitate.

- sk - Bezpečnostné pokyny pre elektrické zariadenie prevádzkované v priestoroch s nebezpečenstvom výbuchu. Ak nemáte možnosť 'prečítať' si tento návod, môžete si u nás objednať návod preložený do svojho jazyka.

Vyhlasenie o konformite s ES

Spoločnosť Endress+Hauser vyhlasuje prostredníctvom tohto vyhlásenia o konformite a použitím značky CE, že tento výrobok vyhovuje príslušným európskym smerniciam. Zmieňované smernice, normy a dokumenty sú uvedené vo Vyhlásení o konformite.

- sl - Varnostni napotki glede električne opreme, namenjene za uporabo v eksplozivnih območjih. Če teh navodil ne morete razumeti, lahko pri nas naročite prevod v vaš jezik.

Pojasnilo glede potrdila o skladnosti EU

Proizvajalec Endress+Hauser s to izjavo o skladnosti in navedbo oznake CE izjavlja, da je ta izdelek skladen s predpisanimi evropskimi smernicami. Upoštevane smernice, standardi in dokumenti so navedeni v izjavi o skladnosti.

- sv - Säkerhetsföreskrifter för elektrisk utrustning certifierad för användning i explosionsfarliga områden. Om du inte förstår denna manual, kan en översatt kopia på ditt eget språk beställas från oss.

EG-försäkran om överensstämmelse

Endress+Hauser försäkrar med vidstående försäkran om överensstämmelse och med CE-märkningen att denna produkt överensstämmer med de tillämpbara europeiska riktlinjerna. De tillämpade riktlinjerna, normerna och dokumenten anges i försäkran om överensstämmelse.



EG-12018a/09/a3

EG-Konformitätserklärung EC Declaration of Conformity Déclaration CE de Conformité



Endress+Hauser Wetzer GmbH+Co. KG, Obere Wank 1, 87484 Nesselwang

erklärt als Hersteller in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt
declares as manufacturer under sole responsibility, that the product
déclare sous sa seule responsabilité en qualité de fabricant que le produit

Prozessanzeiger

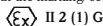
Process display

RIA15

den Vorschriften folgender Europäischer Richtlinien durch Anwendung harmonisierter Normen entspricht:
conforms with the provisions of the following European Directives by applying the harmonised standards:
est conforme aux prescriptions des Directives Européennes suivantes par l'application des normes harmonisées :

Richtlinien/Directives/Directives	Normen/Standards/Normes	Ex-Normen/Ex-Standards/Normes Ex*
2004/108/EG (EMC)	EN 61010-1 (2010)	EN 60079-0 (2009)
94/9/EG (ATEX)*	EN 61326-1 (2006) + Cor 2010	EN 60079-11 (2012)

*nur für Produkte mit der Kennzeichnung/only for products with the marking/seulement pour les produits avec le marquage :



EG-Baumusterprüfbescheinigung Nr:
EC-Type Examination Certificate No:
Numéro de l'attestation d'examen CE de type :

PTB 12 ATEX 2017 X

Benannte Stelle/Notified Body/Organisme Notifié

- EG-Typprüfung/EC-Type Examination/Examen CE de Type:

PTB (0102)

- Qualitätssicherung/Quality assurance/ Système d'assurance qualité :

TÜV Nord Cert GmbH (0044)

Nesselwang, 17.10.2012

Endress+Hauser Wetzer GmbH+Co.KG

Wilfried Meissner
Geschäftsführer/Managing director/Le Directeur

Endress+Hauser People for Process Automation

Sicherheitshinweise

Prozessanzeiger RIA15, ORIA15

für elektrische Betriebsmittel für explosionsgefährdete Bereiche

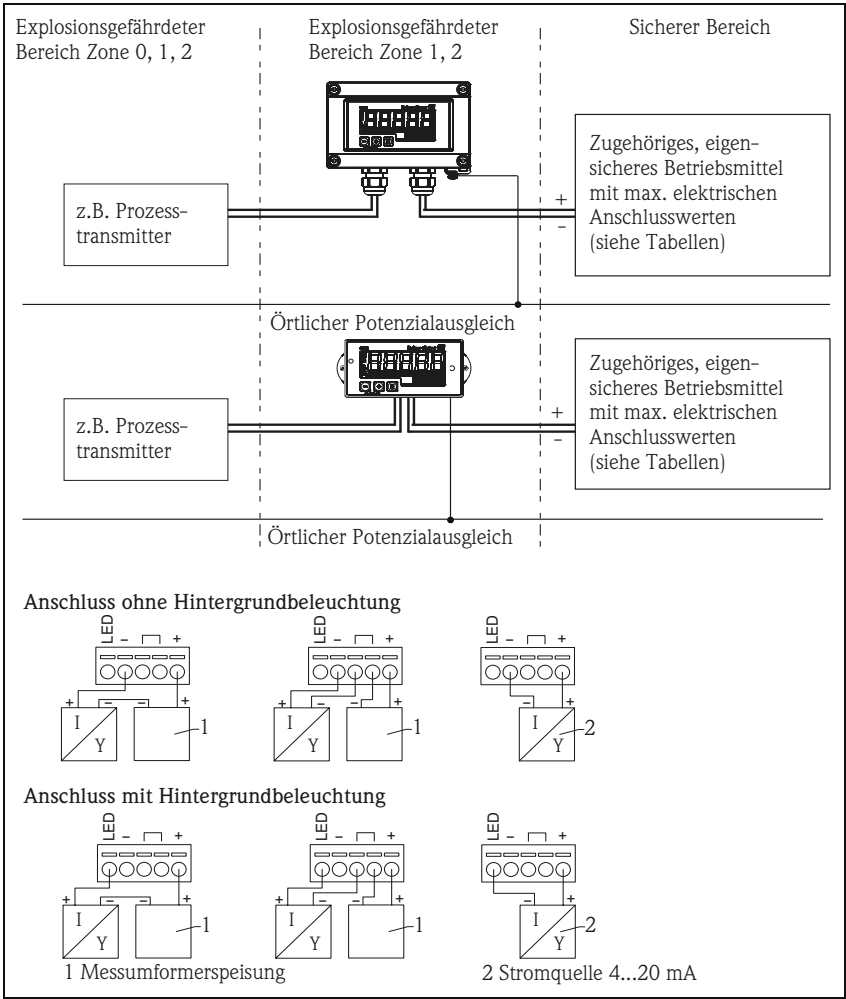
Zugehörige Dokumentation Dieses Dokument ist fester Bestandteil der folgenden Betriebsanleitung:

- Betriebsanleitung:
BA01073K/09

Es gilt die zum Gerät gehörige Betriebsanleitung.

Ergänzende Dokumentation Explosionsschutz-Broschüre:
CP021Z/00
Im Download-Bereich der Endress+Hauser Internetseite: www.endress.com
→ Download → Erweitert → Dokumentationscode: CP021Z

	Kennzeichnung nach Richtlinie 94/9/EG	CE II	Ex 2(1)	G	
	Kennzeichnung der Zündschutzart	Ex	ib [ia Ga]	IIC	T6 Gb
	Kennzeichnung nach IECEx - Equipment protection level (EPL)	Ex	ib [ia Ga]	IIC	T6 Gb
Angewendete Normen	ATEX:	EN 60079-0 : 2009 EN 60079-11 : 2012			
	IECEx:	IEC 60079-0 : 2011 IEC 60079-11 : 2011+Cor.2012			



A0018831-DE

RIA15, ORIA15		Elektrische Anschlusswerte	
Hilfsenergie (Klemmen + und - oder + und LED)		$U_i \leq 30 \text{ V DC}$ $I_i \leq 200 \text{ mA}$ $P_i \leq 900 \text{ mW}$ $C_i = \text{vernachlässigbar klein}$ $L_i = \text{vernachlässigbar klein}$	
Klemmen (Hilfsklemme $\square$ und -)		$U_0 \leq 7,1 \text{ V DC}$ $I_0 \leq 5,6 \text{ mA}$ $P_0 \leq 10 \text{ mW}$ $C_i = 11 \text{ nF}$ $L_i = 35,1 \text{ }\mu\text{H}$	
Maximale Anschlusswerte	Ex ia IIC Ex ia IIB Ex ia IIA	$L_0 = 10 \text{ mH}$ $L_0 = 20 \text{ mH}$ $L_0 = 50 \text{ mH}$	$C_0 = 1,3 \text{ }\mu\text{F}$ $C_0 = 6,1 \text{ }\mu\text{F}$ $C_0 = 7,9 \text{ }\mu\text{F}$

Kategorie	Schutzart (ATEX)	Typ
II2(1)G	Ex ib [ia Ga] IIC T6 Gb	RIA15, ORIA15

Schutzart (IEC)	Typ
Ex ib [ia Ga] IIC T6 Gb	RIA15, ORIA15

Typ	Temperaturklasse	Umgebungstemperatur
RIA15, ORIA15	T6	$-40 \text{ }^\circ\text{C} \leq T_a \leq +60 \text{ }^\circ\text{C}$ ($-40 \text{ }^\circ\text{F} \leq T_a \leq +140 \text{ }^\circ\text{F}$)

Sicherheitshinweise:

Installation

- Die Installations- und Sicherheitshinweise der Betriebsanleitung beachten.
- Gemäß Herstellerangaben und den gültigen Normen und Regeln installieren (IEC/EN 60079-14).
- Das Gehäuse des Anzeigers ist am Potenzialausgleichleiter anzuschließen.
- Beim Zusammenschalten des Gerätes mit bescheinigten eigensicheren Stromkreisen der Kategorie ib ändert sich die Zündschutzart wie folgt: Ex ib IIC.
Bei Anschluss eines eigensicheren ib-Stromkreises den Prozesstransmitter nicht in der Zone 0 betreiben.

Sicherheitshinweise:

Besondere Bedingungen

- Das Gerät muss so errichtet werden, dass auch in selten auftretenden Fällen eine Zündquelle durch Stoß oder Reibung zwischen Metall/Stahl und dem Gehäuse ausgeschlossen ist.

Safety instructions

Process indicator

RIA15, ORIA15

for electrical apparatus certified for use in explosion-hazardous areas

Associated documentation

This document is an integral part of the following Operating Instructions:

- Operating instructions:
BA01073K/09

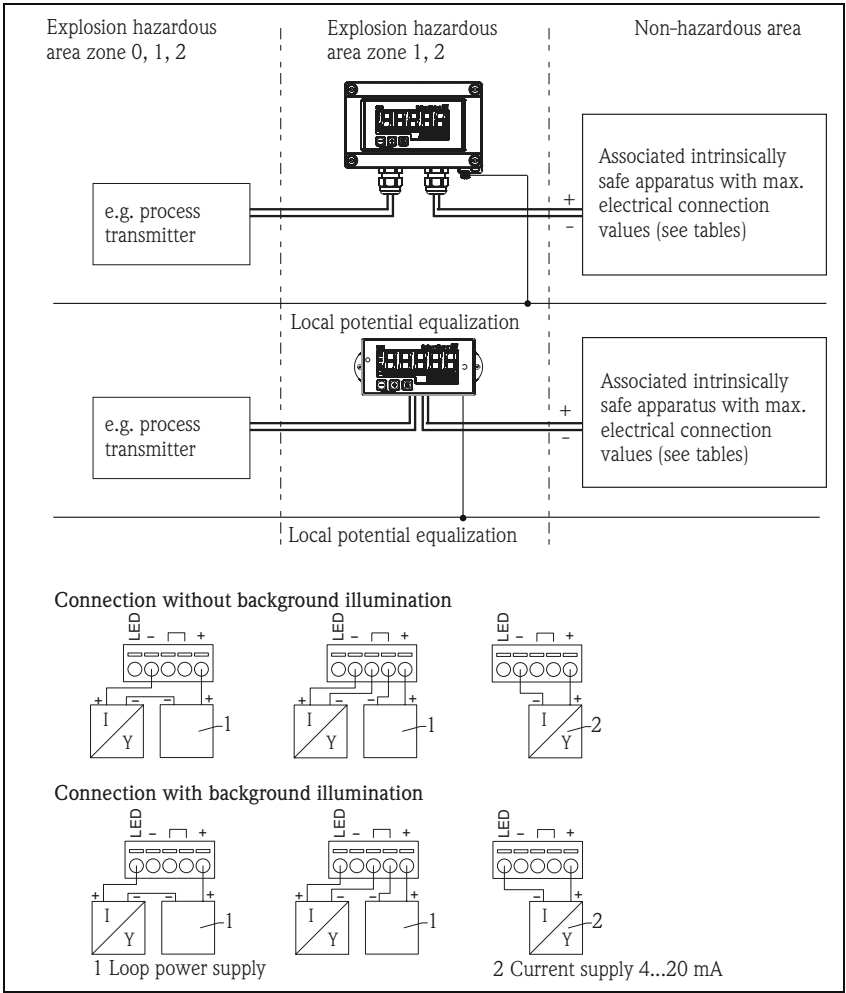
The Operating Instructions pertaining to the device apply.

Supplementary documentation

Explosion-protection brochure:
CP021Z/00

In the download area of the Endress+Hauser website: www.endress.com → Download → Advanced → Documentation Code: CP021Z

	Designation according to Directive 94/9/EC	CE	Ex		
		II	2(1)	G	
	Designation of explosion protection	Ex	ib [ia Ga]	IIC	T6 Gb
	Designation according to IECEx - Equipment protection level (EPL)	Ex	ib [ia Ga]	IIC	T6 Gb
Applied standards	ATEX:	EN 60079-0 : 2009 EN 60079-11 : 2012			
	IECEx:	IEC 60079-0 : 2011 IEC 60079-11 : 2011+Cor.2012			



A0018831-EN

RIA15, ORIA15		Electrical connection values	
Supply (Terminals + and - or + and LED)		$U_i \leq 30 \text{ V DC}$ $I_i \leq 200 \text{ mA}$ $P_i \leq 900 \text{ mW}$ $C_i = \text{negligible}$ $L_i = \text{negligible}$	
Terminals (Auxiliary terminal ☐ and -)		$U_0 \leq 7.1 \text{ V DC}$ $I_0 \leq 5.6 \text{ mA}$ $P_0 \leq 10 \text{ mW}$ $C_i = 11 \text{ nF}$ $L_i = 35.1 \text{ }\mu\text{H}$	
Max. connection values	Ex ia IIC Ex ia IIB Ex ia IIA	$L_0 = 10 \text{ mH}$ $L_0 = 20 \text{ mH}$ $L_0 = 50 \text{ mH}$	$C_0 = 1.3 \text{ }\mu\text{F}$ $C_0 = 6.1 \text{ }\mu\text{F}$ $C_0 = 7.9 \text{ }\mu\text{F}$

Category	Type of protection (ATEX)	Device type
II2(1)G	Ex ib [ia Ga] IIC T6 Gb	RIA15, ORIA15

Type of protection (IEC)	Device type
Ex ib [ia Ga] IIC T6 Gb	RIA15, ORIA15

Device type	Temperature class	Ambient temperature
RIA15, ORIA15	T6	$-40 \text{ }^\circ\text{C} \leq T_a \leq +60 \text{ }^\circ\text{C}$ ($-40 \text{ }^\circ\text{F} \leq T_a \leq +140 \text{ }^\circ\text{F}$)

Safety instructions:

Installation

- Comply with the installation and safety instructions in the Operating Instructions.
- Install the device according to the manufacturer's instructions and any other valid standards and regulations (IEC/EN 60079-14).
- The indicator housing must be connected to the potential matching line.
- The type of protection changes as follows when the devices are connected to certified intrinsically safe circuits of Category ib: Ex ib IIC.
When connecting an intrinsically safe ib circuit, do not operate the process transmitter at Zone 0.

Safety instructions:

Special conditions

The indicator must be installed so, that even in the event of rare incidents, an ignition source due to impact or friction between the enclosure and iron/steel is excluded.

Conseils de sécurité

Indicateur de process RIA15, ORIA15

pour matériels électriques destinés aux zones explosibles

Documentation correspondante

Le présent document fait partie intégrante du manuel de mise en service suivant :

- Manuels de mise en service :
BA01073K/09

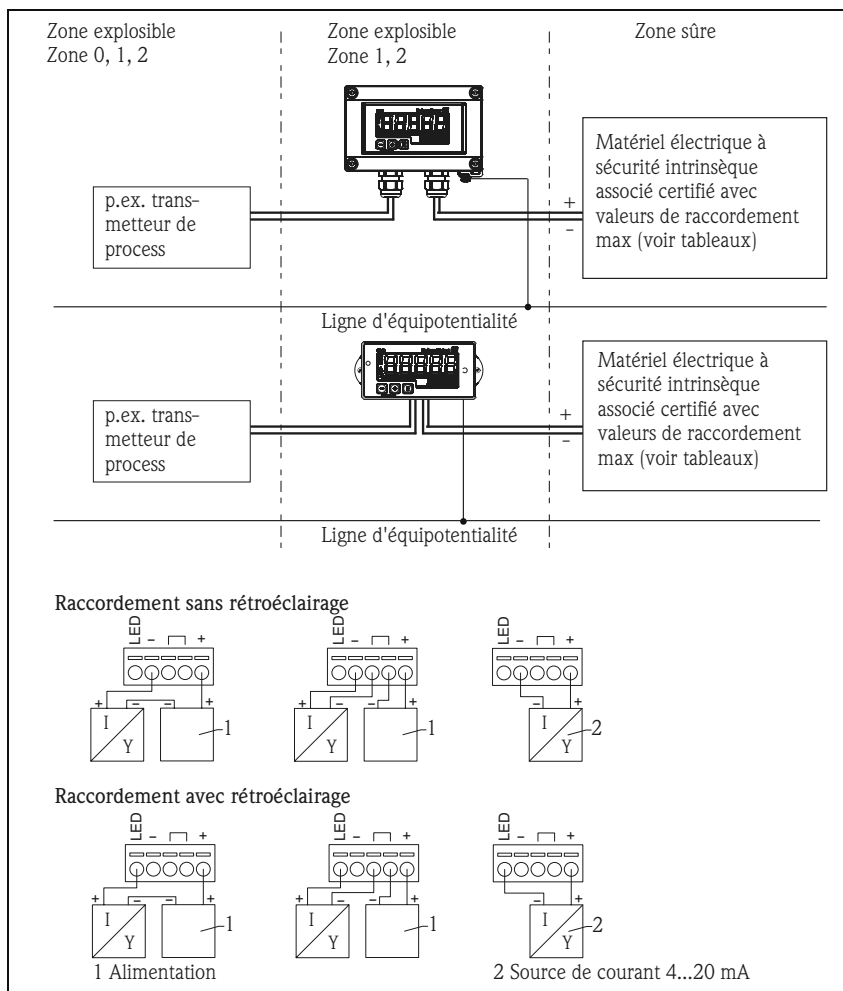
C'est le manuel de mise en service correspondant à l'appareil qui est valable.

Documentation complémentaire

Brochure sur la protection contre les explosions :
CP021Z/00

Dans la zone de téléchargement sur le site Internet Endress+Hauser :
www.endress.com → Documentations → Avancée → Référence de la documentation : CP021Z

	Marquage selon directive 94/9/CE				
	Marquage du mode de protection	II	2(1)	G	
		Ex	ib [ia Ga]	IIC	T6 Gb
	Marquage selon IECEx – Equipment protection level (EPL)	Ex	ib [ia Ga]	IIC	T6 Gb
Normes appliquées	ATEX :	EN 60079-0 : 2009 EN 60079-11 : 2012			
	IECEx :	IEC 60079-0 : 2011 IEC 60079-11 : 2011+Cor.2012			



RIA15, ORIA15		Données électriques	
Energie auxiliaire (Bornes + et - ou + et LED)		$U_i \leq 30 \text{ V DC}$ $I_i \leq 200 \text{ mA}$ $P_i \leq 900 \text{ mW}$ $C_i = \text{négligeable}$ $L_i = \text{négligeable}$	
Bornes (Borne auxiliaire $\square$ et -)		$U_0 \leq 7,1 \text{ V DC}$ $I_0 \leq 5,6 \text{ mA}$ $P_0 \leq 10 \text{ mW}$ $C_i = 11 \text{ nF}$ $L_i = 35,1 \text{ }\mu\text{H}$	
Valeurs de raccordement max.	Ex ia IIC Ex ia IIB Ex ia IIA	$L_0 = 10 \text{ mH}$ $L_0 = 20 \text{ mH}$ $L_0 = 50 \text{ mH}$	$C_0 = 1,3 \text{ }\mu\text{F}$ $C_0 = 6,1 \text{ }\mu\text{F}$ $C_0 = 7,9 \text{ }\mu\text{F}$

Categorie	Mode de protection (ATEX)	Type
II2(1)G	Ex ib [ia Ga] IIC T6 Gb	RIA15, ORIA15

Mode de protection (IEC)	Type
Ex ib [ia Ga] IIC T6 Gb	RIA15, ORIA15

Type	Classe de température	Gamme de température
RIA15, ORIA15	T6	$-40 \text{ }^\circ\text{C} \leq T_a \leq +60 \text{ }^\circ\text{C}$ ($-40 \text{ }^\circ\text{F} \leq T_a \leq +140 \text{ }^\circ\text{F}$)

Conseils de sécurité :

Installation

- Tenir compte des conseils d'installation et de sécurité du manuel de mise en service.
- Installer d'après les instructions du fabricant et les normes et règles en vigueur (IEC/EN 60079-14).
- Relier le boîtier du indicateur à la ligne d'équipotentialité.
- En cas de connexion des appareils à des circuits à sécurité intrinsèque de la catégorie ib, le mode de protection se modifie comme suit : Ex ib IIC.
Lors du raccordement d'un circuit à sécurité intrinsèque ib, ne pas utiliser le capteur pour la zone 0.

Conseils de sécurité :

Conditions particulières

- L'appareil doit être monté de manière à ce que, même dans de rares cas, la présence d'une source d'inflammation due à un choc ou une friction entre le métal/l'acier et le boîtier soit exclue

www.endress.com/worldwide

Endress+Hauser 
People for Process Automation

XA01028R/09/A3/01.12
71194871
FM9